

## Chapitre 9

# *Approches culturelles dans l'éducation musicale en Suisse romande<sup>1</sup>*

Georges-Alain Schertenleib, Marcelo Giglio

### Introduction et contexte

Aujourd'hui, la problématique pluriculturelle fait partie intégrante de l'école, non seulement par la diversité des élèves issus de la migration, mais également par l'accès facilité à diverses formes de culture par les médias. Il existe une multitude de définitions du concept de culture. Nous nous référons à celui proposé par Abdallah-Pretceille (1999) : la culture est une notion dynamique susceptible d'adaptation et d'évolution. Dans les sociétés modernes, elle a principalement « *une fonction instrumentale qui facilite l'adaptation aux environnements nouveaux en produisant des comportements, des attitudes, c'est-à-dire de la culture.* » Abdallah-Pretceille (1999). Les cultures ne reproduisent pas la réalité, mais sont le résultat d'une activité sociale.

Ce pluriculturalisme à l'école nécessite, pour le moins, une réflexion sur les curricula (Forquin, 2001). Si cette problématique est bien présente, les réponses à lui apporter sont souvent sources de difficultés. La diversité des élèves et de leurs références culturelles représente bien une richesse, mais elle est également source de déstabilisation pour les enseignants et les autorités scolaires. Elle pose en particulier la question de la manière de la prendre en compte dans les approches pédagogiques abordées dans les classes (curriculum réel) et les plans d'étude (curriculum prescrit). Par exemple, cette diversité peut être abordée selon un point de vue multiculturel ou interculturel (Abdallah-Pretceille, 1999). L'approche interculturelle est intersubjective ; elle implique donc la prise en compte de la personne elle-même, en tant que sujet de culture (Abdallah-Pretceille & Porcher, 1996). D'autre part, la création de significations entre les élèves permet de comprendre l'autre ainsi que nous-mêmes dans nos contextes culturels. Nous construisons notre culture par la culture collective (Bruner, 1996).

L'apprentissage de la musique à l'école, à l'instar des autres domaines du programme, doit, selon nous, tenir compte ou non de cette situation nouvelle et de

---

1 Le présent texte a été exposé sous forme de poster au colloque L'éducation en contextes pluriculturels : la recherche entre bilan et prospectives, Université de Genève, 28-30 juin 2007.

---

ces divers types d'approches culturelles. Il peut, en particulier, prendre pour objet culturel la culture universelle, la culture locale, mais aussi la connaissance et la reconnaissance des cultures des élèves de la classe elle-même. Par objet culturel, dans la logique dynamique évoquée ci-dessus, nous entendons donc tout objet musical proche ou distant des élèves, d'un point de vue synchronique ou diachronique. Il peut, certes, être issu de la musique classique occidentale (au sens large), du Moyen-âge comme du XXe siècle, mais également de toute autre forme musicale, traditionnelle ou métissée, de toute origine géographique ou historique. Il n'est pas utilisé comme référence à s'approprier, mais bien comme vecteur de communication entre les acteurs de la relation pédagogique.

La Suisse romande est constituée de sept cantons ou parties de cantons francophones (Berne, Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Valais, Vaud). Dès la fin des années soixante, la volonté d'harmoniser l'école dans ces sept cantons est bien présente. Elle aboutit à la rédaction de programmes scolaires sur une même base, voire, dans certaines disciplines, à la conception de documents méthodologiques similaires, tout en maintenant la souveraineté et l'autonomie cantonale sur le plan de l'application de ceux-ci. Ainsi, malgré les ressemblances, chaque canton possède son propre programme. Actuellement, un nouveau plan d'études commun aux sept cantons de Suisse romande est en phase de rédaction et de consultation à partir du plan d'études cadre romand, le PECARO (Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin, 2003). Ce dernier prescrit explicitement un axe concernant la culture.

Les enjeux que ce contexte particulier représente pour l'école de demain motivent notre étude, non seulement dans la perspective des élèves et des programmes, mais également dans celle de la formation initiale et continue des enseignants.

Quelques études antérieures analysent l'état de situation générale de l'éducation musicale en Suisse romande (Giglio & Oberholzer, 2006), comparent les curricula prescrits des sept cantons romands actuellement en vigueur (Giglio, 2006a), comparent les approches sur la créativité dans les nouveaux programmes de France, du Québec et de la Suisse romande (Giglio, 2006b, 2006c) et présentent une expérience interculturelle en éducation musicale dans deux classes du canton de Neuchâtel (Schertenleib, 2006).

Comme l'évoque Guillot (2006), il existe actuellement peu de travaux croisant la problématique interculturelle avec l'éducation musicale. Il est donc difficile de trouver un cadre théorique utilisable directement. Toutefois, notre propos ici se limite à observer les objets musicaux proposés dans le domaine de la perception auditive (écoute) et les mentions éventuelles de types d'approches culturelles ou interculturelles, dans le sens de l'intersubjectivité, donc de la prise en compte des élèves eux-mêmes en tant que sujets de culture dans la classe (Abdallah-Preteuille et Porcher, 1996). Par conséquent, nos outils méthodologiques seront essentiellement basés sur une approche comparative.

Cette étude se base sur les curricula prescrits dans un sens élargi, à savoir les « *documents adoptés par les autorités politico, éducatives à un moment donné* » (Braslavsky, 2002), mais aussi « les moyens d'enseignement et les guides proposés et utilisés par les enseignants », (ibid.) dans une perspective comparative.

## Méthodologie

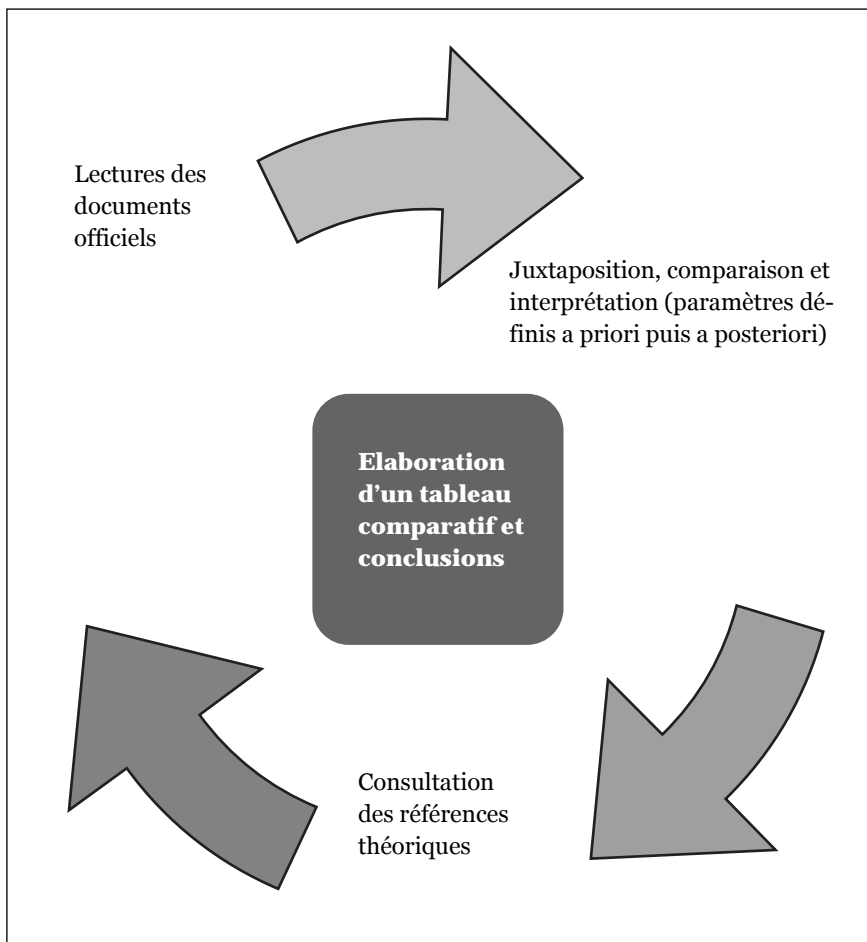
### Choix des documents

Pour chacun des cantons romands, nous avons sélectionné le plan d'études et/ou le programme pour l'école primaire, pour ce qui concerne la partie « éducation musicale ». Lorsque le plan d'études renvoie à des moyens d'enseignement, nous avons pris ceux-ci en compte, de même que les compléments au document officiel concernant l'éducation musicale et le site Internet, lorsque celui-ci apporte des éléments complémentaires concernant le programme. (Voir annexe : Tableau 1)

### Approche comparative

Nous abordons une approche comparative consistant en une analyse des ressemblances et des différences implicites et explicites. Comme le montre le graphique 1, cette analyse s'inspire des processus de description, d'interprétation, de juxtaposition et de comparaison (Bereday, 1964 cité par Rust, 2002), dans une forme cyclique conçue et testée dans nos études comparatives antérieures (Giglio, 2006a, 2006b) et adaptée pour cette étude :

- Une première lecture a donné lieu à une structure conceptuelle pour l'analyse.
- Les unités de signification sont élaborées à partir :
  - d'une lecture globale des documents,
  - d'une sélection des textes,
  - d'une confrontation des taxonomies,
  - d'une élaboration de tableaux à double entrée avec des catégories paramétriques sur ce qui n'est pas exprimé formellement, mais peut être déduit par le contexte sous-entendu ou bien sur ce qui est énoncé de façon formelle et complète.
- À partir de ces indicateurs, une analyse des données est effectuée ainsi que l'élaboration des conclusions.
- Ces processus sont parcourus successivement trois à quatre fois individuellement par chaque chercheur, puis les observations sont confrontées.
- Suit une mise en commun pour obtenir les accords des interprétations.



Graphique 1. Schéma de notre méthodologie comparative

## Analyse des résultats

Tous les programmes sont formulés en termes d'objectifs à atteindre, de capacités ou de compétences à acquérir. Ceux-ci sont de niveaux différents : objectifs ou buts généraux, visées, intentions ; objectifs, capacités ou compétences spécifiques ; objectifs détaillés ou activités proposées. Nous avons pris en compte ceux qui se rapportent aux domaines de l'audition, de l'écoute et, pour le PE-CARO, de la culture. Nous avons inventorié tous ceux qui contiennent les termes « culture », « patrimoine » et leurs dérivés, ainsi que tous ceux qui mentionnent la richesse, la diversité, la complémentarité et l'universalité des musiques ou encore « d'autres peuples », « d'autres civilisations », « d'autres pays », « suisse et étranger », « différentes périodes » et « différentes provenances ».

Enfin, nous avons pris en compte, parmi les activités et les objectifs, ceux qui contiennent les termes « différencier », « comparer », « analyser », « reconnaître », « apprécier », « nommer », « mémoriser », « transcrire », « expérimenter ».

La construction d'un tableau comparatif à double entrée a permis ensuite de juxtaposer ces diverses informations afin de les comparer.

### **Les objets musicaux** (Voir annexe : Tableau 2)

La musique «classique» (de la Renaissance au début du XXe siècle) est le seul objet explicitement proposé par tous les cantons. En revanche, le jazz et les musiques actuelles ne sont cités explicitement que par trois cantons (BE, FR, GE), de même que les musiques du monde nommées également traditionnelles, folkloriques ou d'autres provenances (BE, GE, VD). Dans les moyens d'enseignement romands « À vous la musique », utilisés explicitement par les cantons de Fribourg, du Jura, de Neuchâtel et du Valais, une seule activité de 5<sup>e</sup> année fait référence à certains aspects des musiques latino-américaines. Quatre cantons mentionnent explicitement les musiques traditionnelles, folkloriques ou nationales suisses (BE, FR, GE, VD) et le Jura les mentionne implicitement. Enfin, deux cantons proposent à l'écoute la musique ou les chants religieux (BE et FR).

Il faut relever que le PECARO étant un plan cadre, il ne propose pas d'activités détaillées. Toutefois, la diversité des objets musicaux y est implicitement mentionnée : « rencontrer divers domaines et cultures artistiques », « comparer et identifier des musiques de différentes périodes et provenances ».

### **Les approches culturelles** (Voir annexe : Tableau 3)

Les textes analysés proposent, soit implicitement (JU, VS), soit explicitement (BE, FR, GE, NE, VD et PECARO), une diversité culturelle dans l'enseignement de la musique à l'école, même si les objets musicaux correspondants ne sont ni proposés ni même suggérés. Seuls les documents des cantons de VD et le PECARO proposent la création d'une signification culturelle par la reconnaissance des identités culturelles dans la classe, ce qui nous permet d'interpréter cette approche comme interculturelle. Il faut cependant préciser que le plan d'études vaudois et le PECARO sont plus récents que les autres. D'autre part, le PECARO vise le développement de compétences transversales chez les élèves, par le biais d'une approche pluridisciplinaire, contrairement aux plans d'études plus anciens pour lesquels les disciplines sont encore très cloisonnées.

Dans les moyens romands « À vous la musique », l'écoute musicale est guidée par l'enseignant. Par conséquent, la création de signification culturelle chez les élèves dépend de l'approche de l'enseignant donc, très indirectement, des objectifs, buts et objets culturels de savoirs prescrits.

## Conclusion

Les curricula prescrits pour l'école primaire en Suisse romande dans le domaine de l'écoute ou de la perception musicale sont encore basés essentiellement sur la musique européenne dite classique. Même s'ils prescrivent explicitement ou implicitement une diversité culturelle dans l'enseignement de la musique en classe, nous constatons que sur le plan des moyens d'enseignement proposés, et en particulier les moyens romands « À vous la musique », aucune activité ne vise cette diversité. Elle dépend donc de la volonté et de la capacité des enseignants à tenir compte de la diversité culturelle des élèves.

Quant à la place de l'interculturel dans les textes officiels, nous pouvons conclure qu'elle n'est pas très explicite. Elle devrait être proposée avec des objectifs et des contenus concrets, voire des moyens pour faciliter la compréhension de la tâche aux enseignants.

Nous pensons que la mise en œuvre du nouveau plan d'études romand pour l'école obligatoire devrait offrir l'opportunité d'approfondir la réflexion quant à l'approche interculturelle en éducation musicale et ainsi offrir des textes, des objectifs, des contenus et des recommandations, voire des moyens d'enseignement concrets et explicites. Il nous paraît en effet que le pluriculturalisme des classes et l'accès facilité à diverses formes de cultures musicales pour tous les élèves doivent être pris en compte à travers une approche interculturelle à partir des élèves eux-mêmes, en tant que sujets de culture dans la classe. La discipline « éducation musicale » a évolué de manière significative par rapport aux modèles issus du XX<sup>e</sup> siècle largement basés sur le chant en Suisse romande. Les domaines tels que la perception, la création, l'interprétation instrumentale et vocale et la culture sont désormais pris en compte. Dans ce contexte, il nous paraît que le défi à relever est important, dans le domaine des curricula prescrits et surtout des curricula réels (activités concrètes dans les classes) à venir, mais également dans celui de la formation initiale et continue des enseignants concernant ces nouvelles approches.

Rappelons encore que l'objet de ce travail ne se limite qu'au cadre des curricula prescrits. L'analyse des approches culturelles dans les curricula réels pourrait faire l'objet d'une autre étude à venir, dans le domaine de l'écoute, mais également dans celui des répertoires de chansons proposées dans les moyens d'enseignement officiels, si l'on considère que le choix de ces chansons propose d'une manière implicite une approche culturelle en soi.

## Bibliographie

- Abdallah-Pretceille, M. (1999). *L'éducation interculturelle*. Paris : PUF, coll. Que sais-je ?
- Abdallah-Pretceille, M. & L. Porcher (1996). *Éducation et communication interculturelle*. Paris : PUF, coll. Éducation et formation.
- Braslavsky, C. (2002). Curriculum. In D. Groux (Ed.), *Dictionnaire d'éducation comparée*. (pp. 163-167). Paris : L'Harmattan.
- Bruner, J. (1996). *L'éducation, entrée dans la culture*. Paris : Éditions Retz.
- Forquin, J.-C. (2001). *École et culture, le point de vue des sociologues britanniques*. Paris, Bruxelles : De Boeck Université.
- Giglio, M. (2006a). The Music Education of seven cantons in the Frenchspeaking part of Switzerland: a comparative study. In M. Baroni, A. R. Addressi, R. Caterina & M. Costa (2006). *Proceedings of the 9th International Conference on Music Perception & Cognition (ICMPC9)*, Bologna/Italy, August 22-26 2006. Bologna University Press.
- Giglio, M. (2006b). La créativité dans les approches transversales et musicales des curriculums québécois et suisses romands: une étude comparative préliminaire. *8e biennale internationale de l'éducation et de la formation*, APRIEF et INRP, Lyon (France) du 11 au 14 avril 2006. In [www.inrp.fr/biennale](http://www.inrp.fr/biennale) [en ligne]. <http://www.inrp.fr/biennale/8biennale/contrib/longue/91.pdf> (consulté le 17 janvier 2008)
- Giglio, M. (2006c). Musical Externalisation in the New Curriculum in France, Quebec and French-Speaking Switzerland. Communication orale présentée à l'*European Conference on Educational Research (ECER 2006 Geneva)*. Genève : Université de Genève.
- Giglio, M. & B. Oberholzer (2006). L'éducation musicale en Suisse romande: une tentative d'état des lieux. *Educateur*, 1/2006, 26-29.
- Rust, V.D. (2002). Méthodologie. In D. Groux (Ed.), *Dictionnaire d'éducation comparée*. (pp. 75-78). Paris : L'Harmattan.

## Annexes

Berne	« Objectifs d'apprentissage en éducation musicale »
Fribourg	Programme fribourgeois Moyens d'enseignement « A vous la musique » Site Internet « Education musicale, écoles enfantines et primaires du canton de Fribourg »
Genève	« Les objectifs d'apprentissage de l'école primaire genevoise »
Jura	« Plan d'études de l'école primaire, édition 1993 »
Neuchâtel	« Grille horaire et programmes, enseignement primaire » Moyens d'enseignement « À vous la musique » Site Internet « RPN, réseau pédagogique neuchâtelois »
Valais	Programme valaisan Moyens d'enseignement « À vous la musique » Site Internet « Site de l'animation musicale des écoles valaisannes »
Vaud	Plan d'études vaudois
PECARO	« Objectifs prioritaires d'apprentissage » Document de la CIIP « Le PECARO en quelques fiches »

Tableau 1. Documents de référence

<b>Objets musicaux explicites (expl.) et implicites (impl.)</b>					
	musique dite « classique » des origines au XX <sup>e</sup> siècle	musiques du monde	jazz et musiques actuelles	musique traditionnelle locale, régionale, nationale, folklorique	musique et chants religieux (à écouter)
BE	expl.	expl.	expl.	expl.	expl.
FR	expl.	Une activité en 5 <sup>e</sup> année autour des rythmes et des instruments latino-américains	expl.	expl.	expl.
GE	expl.	expl. (folklorique)	expl.	expl. (folklorique)	
JU	expl.	Une activité en 5 <sup>e</sup> année autour des rythmes et des instruments latino-américains		impl.	
NE	expl.	Une activité en 5 <sup>e</sup> année autour des rythmes et des instruments latino-américains			
VS	expl.	Une activité en 5 <sup>e</sup> année autour des rythmes et des instruments latino-américains			
VD	expl.	expl.		expl.	
PECARO	impl.	impl.	impl.	impl.	

Tableau 2. Objets musicaux



<b>Textes explicitement liés à la culture...</b>		
	... dans les visées, intentions, buts généraux en éducation musicale.	... dans les objectifs détaillés et les activités proposées en éducation musicale, visant la sensibilisation ou l'acquisition.
BE	Se confronter aux musiques les plus diverses, à leur richesse et à leur universalité.	Différencier des genres musicaux.
FR	Faire connaissance avec notre culture et celle des autres. Connaître le monde par les mélodies d'autres pays, d'autres peuples, d'autres civilisations.	Analyser à l'écoute des œuvres musicales.
GE	S'initier à diverses cultures musicales. Prendre conscience de la richesse et de la complémentarité que représentent les différences culturelles. Se situer par rapport au monde culturel dans toute sa diversité.	Reconnaître, nommer, apprécier, comparer, analyser, mémoriser, transcrire des musiques de genres, d'époques et de provenances différents.
JU	Découvrir et apprécier le patrimoine musical jurassien, suisse et étranger.	Analyser à l'écoute des œuvres musicales.
NE	Accéder à la culture musicale en tant qu'acteur. Découvrir des œuvres musicales issues de cultures diverses.	Analyser à l'écoute des œuvres musicales.
VS		Analyser à l'écoute des œuvres musicales.
VD	Développer la compréhension mutuelle par la reconnaissance des éléments culturels communs et par ceux qui nous différencient.	Reconnaître les différentes identités culturelles présentes dans la classe et en expérimenter l'expression musicale.
PECARO	Découvrir, percevoir et développer des modes d'expression artistiques et leurs langages, dans une perspective identitaire, communicative et culturelle. Rencontrer divers domaines et cultures artistiques. S'imprégner de divers domaines et cultures artistiques.	Apprécier quelques éléments du patrimoine culturel. Connaître et utiliser un vocabulaire spécifique. Comparer et identifier des musiques de différentes périodes et provenances.

Tableau 3. Textes explicitement liés à la culture